



infolinia: 800 433 334 www.kfa.pl

PL KARTA GWARANCYJNA GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO

Nabyliście Państwo wyrób, który cechuje nowoczesność konstrukcji, wysoki poziom wykonania i niezawodność, co zapewni Państwu trwałość i komfort jego użytkowania przez lata. Nasza firma posiada kilkudziesięcioletnie doświadczenie w produkcji grzejników aluminiowych, dzięki czemu jesteśmy w stanie zaopracować rozwiązania dopasowane do każdej instalacji i każdego wymagań mieszkaniowych. Nasze grzejniki mogą swobodnie współpracować z instalacjami z rur miedzianych, stalowych, z tworzywa sztucznego, itp. Niska bezwładność cieplna gwarantuje szybkie osiągnięcie wymaganej temperatury w pokoju i energooszczędność, a co za tym idzie zmniejszenie kosztów ogrzewania. Mała pojemność wodna pozwala oszczędzić środki finansowe związane z napełnianiem instalacji. Grzejniki posiadają atest PZH oraz deklarację właściwości użytkowych zgodnych z normą EN-442-1. W naszej firmie system zarządzania jakością jest zgodny z normą ISO 9001.

Gwarancja jest udzielana pod warunkiem wykonania instalacji zgodnie z regulami sztuki instalatorskiej oraz zastosowania się nabywcy do zaleceń producenta dotyczących instalacji.

1. Armatura Kraków Spółka Akcyjna udziela 20-letniej gwarancji na szczelność grzejników oraz 3-letniej gwarancji na jakość pokrycia lakierem lakierem proszkowym (z wyłączeniem: uszkodzeń mechanicznych powierzchni lakierowanych, instalowania w środowisku agresywnym chemicznie). Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży.
2. Gwarancja objęta są poszczególne żeberka grzejnika oraz połączenia żeberek w zestawie wykonanym przez producenta.
3. Gwarancja objęta są wady ukryte, które ujawnione zostaną w okresie gwarancji.
4. Reklamacja winna zostać zgłoszona w detalicznym punkcie sprzedaży lub do producenta przed upływem 2 miesięcy od daty stwierdzenia wady.
5. Armatura Kraków Spółka Akcyjna zastrzega sobie prawo wyboru sposobu usunięcia wady lub wymiany wadliwego grzejnika na nowy tego samego lub najbardziej zbliżonego modelu w przypadku nieodrzucenia terminu naprawy.
6. Naprawa lub wymiana wyrobu nastąpi w terminie do 14 dni od daty dostarczenia wyrobu do producenta lub sprzedawcy.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu.
8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, samodzielnego napraw przereberek oraz nieprawidłowego użytkowania.
9. Wymagany moment skręcający poszczególnych elementów grzejnika 14 + 16 kNm.
10. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lakieru (np. spękania) powstałych na skutek przegrzania wody w instalacji do temperatury powyżej 95°C.
11. Gwarancja obowiązuje tylko na obszarze RP.
12. Podstawą do rozstrzygnięcia sporów jest prawo obowiązujące na terytorium RP.
13. Gwarancja udzielona przez Armaturę Kraków S.A. nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

UWAGA - Różne typy grzejników mogą mieć różne odciążenie tego samego koloru.

ZASADY PRAWIDŁOWEJ PIELĘGNACJI POWIERZCHNI I UŻYTKOWANIA

Nasze grzejniki są pokrywane wysokiej jakości lakierami proszkowymi. Powierzchnie grzejnika należy czyścić wyłącznie wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń i miękką szmatką. Woda instalacyjna powinna spełniać następujące wymagania:

- Odczyn: 8,0 pH $\leq 8,5$
- Woda w instalacji ogrzewania zgodna z PN-93/C-04607

DANE TECHNICZNE

| Typ grzejnika | G500F | G350F |
|--|--------------------------|-----------------------------|
| Max. ciśnienie robocze | 2,0 MPa (20 bar) | 2,0 MPa (20 bar) |
| Moc nominalna 1 żeberka dla: $\Delta T=30, t_{\text{wzrost}}=55^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=45^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ $\Delta T=50, t_{\text{wzrost}}=75^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=65^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ $\Delta T=60, t_{\text{wzrost}}=85^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=75^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ | 57,8 W 112 W 141 W | 44,6 W 85,9 W 108,5 W |
| Wymiar 1 elementu | 570x 80x90 (mm) | 423x 80x90 (mm) |
| Wymiar montażowy (otwory przyłączeniowe) | 500 (mm) | 350 (mm) |
| Pojemność wodna 1 żeberka | 0,3 dm ³ | 0,27 dm ³ |
| Masa 1 żeberka | ~ 1,3 kg | ~ 1,1 kg |
| Temperatura robocza | do 95°C | do 95°C |

Naprawy pogwarancyjne wykonywane są przez sieć autoryzowanych serwisantów. Wykaz serwisantów znajduje się na stronie internetowej www.grupa-armatura.pl, pod bezpłatnym numerem infolinii 800 433 334 lub w detalicznych punktach sprzedaży.

EN GUARANTEE CERTIFICATE FOR ALUMINIUM RADIATORS

You have purchased a product characterised by a modern design, excellent manufacture quality and reliability, securing you durability and comfort of use for years. Our company can boast dozens of years of experience in the manufacture of aluminium radiators, thanks to which we can offer solutions tailored to every system and all housing requirements. Our radiators can easily work in copper, steel, synthetic material or other systems of pipeworks. The low thermal inertia secures quick achievement of the required room temperature and energy savings, and, accordingly, a reduction of heating costs. Low water volume permits savings on the filling of the system. The radiator hold approvals of the Polish National Institute of Hygiene (PI, PZH) and a declaration of performance per standard EN-442-1. Our company's quality management system is in line with standard ISO 9001.

The warranty is granted on the condition that the product has been installed in accordance with the rules of installation and the buyer has complied with the manufacturer's recommendations regarding installation.

1. Armatura Kraków SA grants a 20-year warranty on the tightness of the radiators and a 3-year warranty on the quality of the powder-coated surfaces (except for mechanical damage to painted surfaces, installation in chemically aggressive environments). The warranty period begins at the date of sale.
2. Guarantee covers each element of radiator and element connection in a manufacturers set.
3. Guarantee covers hidden defects, which are discovered during the warranty period.
4. Claim should be noticed in retail shop or at the manufacturer within 2 months from the date of defect discovery.
5. Armatura Krakow S.A. reserves the right to choose manner of removing or replacing defective radiator to a new one or the most similar model in case of failing the reparation date.
6. Repairs or replacement shall be in effect within 14 days from the date of supplying manufacturer with the product.
7. Warranty rights are in effect upon providing correctly filled warranty certificate accompanied by purchase document.
8. Warranty does not cover damages arising from improper installation, repair or alterations made by the user or improper use.
9. Required torque, of each radiator element 14 + 16 kNm.
10. Warranty does not cover radiator varnish damage (i.e. cracks) due to water overheating in installation exceeding 95°C.

NOTE - Different types of radiators may have different shades of the same colour.

PRINCIPLES OF PROPER MAINTENANCE OF THE SURFACE AND USE OF RADIATOR

Our radiators are painted with high quality powder painting. Surface of the radiator should be cleaned with only water and dish washing liquid and soft cloth. Circuit water should meet the following requirements:

- Reaction: 8,0 pH $\leq 8,5$
- Water in the heating installation in accordance with PN-93/C-04607

TECHNICAL DATA

| Type of radiator | G500F | G350F |
|---|--------------------------|-----------------------------|
| Max. working pressure | 2,0 MPa (20 bar) | 2,0 MPa (20 bar) |
| Heat output of 1 element for: $\Delta T=30, t_{\text{wzrost}}=55^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=45^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ $\Delta T=50, t_{\text{wzrost}}=75^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=65^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ $\Delta T=60, t_{\text{wzrost}}=85^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=75^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ | 57,8 W 112 W 141 W | 44,6 W 85,9 W 108,5 W |
| Dimensions of 1 element | 570x 80x90 (mm) | 423x 80x90 (mm) |
| Installation size | 500 (mm) | 350 (mm) |
| Volume of water in 1 element | 0,3 dm ³ | 0,27 dm ³ |
| Mass of 1 element | ~ 1,3 kg | ~ 1,1 kg |
| Working temperature | up to 95°C | up to 95°C |

PL KARTA GWARANCYJNA GRZEJNIKA ALUMINIOWEGO G500F Z JONAMI SREBRA / G500F / G350F

EN GUARANTEE CERTIFICATE FOR ALUMINIUM RADIATOR G500F / G350F

RU ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА АЛЮМИНИЕВОГО РАДИАТОРА G500F / G350F

SK ZÁRUČNÝ LIST PRE HLINÍKOVÝ RADIÁTOR G500F / G350F

LT GARANTINĖ ALIUMINIO RADIATORIAUS KORTELĖ G500F / G350F

LV GARANTIJAS SERTIFIKĀTS ALUMĪNIJA RADIATORAM G500F / G350F

EST GARANTII KAART ALUMIINIUMRADIATORILE G500F / G350F

RO CERTIFICAT DE GARANȚIE PENTRU RADIATOARELE DIN ALUMINIU G500F / G350F

RU ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА АЛЮМИНИЕВОГО РАДИАТОРА

Вы приобрели продукт, который характеризуется современным дизайном, высоким уровнем мастерства и надежностью, что обеспечит вам длительный комфорт его использования в течение многих лет. Наша компания обладает многолетним опытом в производстве алюминиевых радиаторов, благодаря чему мы можем предложить решения, адаптированные к любой установке и любому жилому помещению. Наши радиаторы могут свободно работать с установками из меди, стали, пластика и т.д. Низкая тепловая инерция гарантирует быстрое достижение требуемой комнатной температуры энергоэффективностью и, следовательно, снижением затрат на отопление. Небольшой объем воды позволяет сэкономить финансовые средства, связанные с заполнением установки. Обогреватели имеют сертификат PZH и декларацию эксплуатационных характеристик в соответствии со стандартом EN-442-1. В нашей компании система управления качеством соответствует стандарту ISO 9001.

Гарантия предоставляется при условии, что продукт был установлен в соответствии с правилами установки и Покупатель выполнил рекомендации Производителя относительно установки.

1. Акционерное общество «Арматура Краков» дает 20-летнюю гарантию на герметичность обогревателей и три года гарантии на качество покрытия обогревателей порошковой краской (за исключением: механических повреждений окрашенных поверхностей, установки в химически агрессивной среде). Гарантийный срок исчисляется со дня продажи.
2. Гарантия относится к отдельным ребрам радиатора, а также к соединениям ребер в комплекте, изготовленным производителем.
3. Гарантия относится к скрытым дефектам, которые будут обнаружены в период гарантии.
4. Рекламация должна быть заявлена в пункте розничной продажи или у производителя не позднее чем через 2 месяца от даты обнаружения дефекта.
5. Armatura Krakow S.A. оставляет за собой право выбора способа устранения дефекта или замены неисправного радиатора на новый такой же или наиболее близкий по типу модели в случае несоблюдения срока ремонта.
6. Ремонт или замена изделия будут осуществлены сроком до 14 дней от даты получения изделия производителем или продавцом.
7. Права на гарантийное обслуживание предоставляются по предъявлении правильно заполненной гарантийной карты вместе с подтверждением продажи.
8. Гарантия не относится к повреждениям, возникшим в результате неправильного монтажа, самостоятельного ремонта и переделок, а также несоответствующего применения.
9. Требуемый момент скручивания для секции радиатора 14 + 16 kNm.
10. Гарантия не относится к повреждениям лака (например трещины), возникшим в результате перегрева воды в установке до температуры выше 95°C.

ПРИМЕЧАНИЕ - Различные типы радиатором могут иметь разные оттенки одного и того же цвета.

ПРАВИЛА НАДЛЕЖАЩЕГО УХОДА ЗА ПОВЕРХНОСТЬЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РАДИАТОРА

Наши радиаторы покрываются высококачественными порошковыми лаками. Поверхность радиатора следует чистить исключительно водой с добавкой средства для мытья посуды и мягкой тряпочкой. Вода для наполнения установки должна отвечать следующим требованиям:

- Реакция: 8,0 pH $\leq 8,5$
- Вода в отопительной установке согласно PN-93/C-04607

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Тип радиатора | G500F | G350F |
|---|-----------------------------|--------------------------------|
| Максимальное рабочее давление | 2,0 MPa (20 bar) | 2,0 MPa (20 bar) |
| Пределы мощности для 1 ребра для: $\Delta T=30, t_{\text{wzrost}}=55^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=45^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ $\Delta T=50, t_{\text{wzrost}}=75^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=65^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ $\Delta T=60, t_{\text{wzrost}}=85^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=75^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ | 57,8 Вт 112 Вт 141 Вт | 44,6 Вт 85,9 Вт 108,5 Вт |
| Размер 1 ребра | 570x 80x90 (мм) | 423x 80x90 (мм) |
| Монтажный размер (отверстия ввода) | 500 (мм) | 350 (мм) |
| Объем воды в 1 ребре | 0,3 dm ³ | 0,27 dm ³ |
| Масса 1 ребра | ~ 1,3 кг | ~ 1,1 кг |
| Рабочая температура | до 95°C | до 95°C |

SK ZÁRUČNÝ LIST PRE HLINÍKOVÝ RADIÁTOR

Zaoštarali ste si výrobok, ktorý sa vyznačuje inovatívnou konštrukciou, vysokou kvalitou prevedenia a spoľahlivosťou, čo je zárukou dlhlej životnosti a komfortu používania na dlhú dobu. Nasza firma sa v robie hliníkových radiátorov venuje desiatky rokov, vďaka čomu dokážeme ponúknuť riešenia prispôbené každej inštalácii a akýmkoľvek požiadavkám bytových priestorov. Naše radiátory sú vhodné pre inštalácie z medených či oceľových rúr, z plastu atď. Nízka tepelná vzťažnosť je zárukou rýchleho dosahovania požadovanej teploty v miestnosti a úspory energie, s čím súvisí aj zníženie nákladov na vykurovanie. Malá vodná kapacita umožňuje ušetriť finančne prostriedky súvisiace naplniam inštalácie. Radiátory majú atest PZH a Vyhlásenie o úžitkových vlastnostiach v súlade s normou EN-442-1. Systém riadenia kvality v našej firme je v súlade s normou ISO 9001.

Záruka sa poskytuje pod podmienkou, že sa inštalácia vykonáva v súlade s pravidlami inštalácie a že kupujúci dodržiava inštalčné pokyny výrobcu.

1. Armatura Kraków Spółka Akcyjna poskytuje 20-ročnú zárukú na tesnosť radiátoru a 3-ročnú zárukú na kvalitu náteru radiátorov práškovým lakom (s výnimkou: mechanických poškodení lakovaných plôch, inštalovania v chemicky agresívnom prostredí). Záručná doba sa počíta od dátumu predaja.
2. Záruka sa vzťahuje na jednotlivé články radiátora a spojenia článkov v sádach, ktoré dodáva výrobca.
3. Záruka sa vzťahuje na skryté chyby, ktoré sa prejavili v priebehu záručnej doby.
4. Reklamácia je nutné nahlásiť v predaji alebo priamo u výrobcu najneskôr do 2 mesiacov od dátumu, kedy bola chyba zistená.
5. Spoločnosť Armatura Kraków Spółka Akcyjna si vyhradzuje právo na výber spôsobu odstránenia chyby alebo výmeny chýbného radiátora za nový (taký istý alebo podobný model) v prípade neodržania termínu opravy.
6. Oprava alebo výmena výrobku bude uskutočnená v lehotě 14 dní od dátumu dodania výrobku výrobcovi alebo predajcovi.
7. Reklamácia bude platná len po predložení riadne vyplneného záručného listu a pokladničného dokladu.
8. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia, ktoré vznikli nesprávnou montážou, prevádzkou opráv alebo zásahom do výrobku inou než oprávnenou osobou, či nesprávnym používaním.
9. Požadovaný krútiaci moment jednotlivých elementov ohrievacia 14 + 16 kNm.
10. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie laku (napr. praskliny), ktoré vzniklo prehriatím vody v inštalácii nad 95 °C.

NÁVOD NA SPRÁVNU ÚDRŽBU POVRCHOV A POUŽÍVANÍ

Nasze radiatory charakterizuje povrchová úprava práškovými lakmi vysokej kvality. Na čistenie povrchu radiátora používajte len mäkkú handričku a vodu v prostriedkom na umývanie riadu. Voda v sústave by mala spĺňať nasledujúce požiadavky:

- pH: 8,0 pH $\leq 8,5$
- voda vo vykurovacom zariadení podľa PN-93/C-04607

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Typ radiátora | G500F | G350F |
|---|--------------------------|-----------------------------|
| Max. pracovný tlak | 2,0 MPa (20 bar) | 2,0 MPa (20 bar) |
| Nominálny výkon 1 článku pre: $\Delta T=30, t_{\text{wzrost}}=55^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=45^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ $\Delta T=50, t_{\text{wzrost}}=75^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=65^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ $\Delta T=60, t_{\text{wzrost}}=85^{\circ}\text{C}, t_{\text{przewoź}}=75^{\circ}\text{C}, t_{\text{opadanie}}=20^{\circ}\text{C}$ | 57,8 W 112 W 141 W | 44,6 W 85,9 W 108,5 W |
| Rozmery 1 dielu | 570x 80x90 (mm) | 423x 80x90 (mm) |
| Montážny rozmer (prípojný otvory) | 500 (mm) | 350 (mm) |
| Vodný objem 1 článku | 0,3 dm ³ | 0,27 dm ³ |
| Hmotnosť 1 článku | ~ 1,3 kg | ~ 1,1 kg |
| Pracovná teplota | do 95°C | do 95°C |

